



---

# Nasze dziedzictwo Nasze muzea

---

Polsko-ukraińskie warsztaty  
muzeów regionów partnerskich  
województwa łódzkiego

---



---

Rzeczpospolita Polska  
Ministerstwo  
Spraw Zagranicznych



**MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO**  
Witold Stępień

---

## Idea

---

**„Nasze dziedzictwo – Nasze muzea”. Polsko-ukraińskie warsztaty muzeów regionów partnerskich województwa łódzkiego to projekt zrealizowany przez Województwo Łódzkie, współfinansowany przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych w ramach konkursu: „Wsparcie obywatelskiego i samorządowego wymiaru polskiej polityki zagranicznej”.**

**W dniach 17-18 września 2013 roku, w Muzeum Ikony Wołyńskiej w Łucku na Ukrainie odbyły się dwudniowe warsztaty, w których wzięli udział muzealnicy z województwa łódzkiego oraz obwodu wołyńskiego i winnickiego na Ukrainie. Honorowe patronaty nad wydarzeniem objęli: Konsul Generalny RP w Łucku Beata Brzywczy, Wojewoda Łódzki Jolanta Chełmińska, Marszałek Województwa Łódzkiego Witold Stępień, Gubernator Obwodu Wołyńskiego Borys Klimczuk oraz Dyrektor Narodowego Instytutu Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów dr hab. Piotr Majewski.**

Warsztaty w Łucku były tzw. „The Kickoff Meeting” – czyli pierwszym spotkaniem służącym prezentacji muzeów i nawiązaniu oficjalnych kontaktów. Wzięło w nich udział 23 muzealników z Polski i Ukrainy. Warsztaty poprowadzili wybitni specjaliści, rekomendowani przez Narodowy Instytut Muzealnictwa i Ochrony Zbiorów: Piotr Górajec - Kierownik Działu Edukacji w Muzeum Pałacu w Wilanowie oraz Jarosław Giemza – kierownik Działu Sztuki Cerkiewnej w Muzeum Zamku w Łańcucie. Tematyka spotkania to m.in.: realizacja projektów międzynarodowych, wymiana dobrych praktyk w organizacji wystaw i kwestia edukacji muzealnej. W programie znalazły się także prezentacje dotyczące poszczególnych placówek z Polski i Ukrainy.

Ponadto muzealnicy spoza Łucka mieli okazję obejrzeć najciekawsze kolekcje z Muzeum Krajoznawczego, Muzeum Ikony Wołyńskiej, Muzeów na Zamku w Łucku; odwiedzili także otwarte w 2012 roku Muzeum Wiaczesława Lipińskiego w Zaturcach. Wizyta w Łucku zakończyła się podpisaniem listu intencyjnego dotyczącego przyszłej współpracy. Organizacja wspólnych działań kulturalnych: wystaw, projektów edukacyjnych, wymian twórców i artystów – to założenia projektu, które będą kontynuowane w następnych latach.



fot. Tomasz Spychała

## Nasze dziedzictwo

---

Do udziału w projekcie zaproszono muzea obwodów wołyńskiego i winnickiego – regionów partnerskich województwa łódzkiego na Ukrainie. Jednym z głównych celów projektu było eliminowanie uprzedzeń w stosunku do wschodnich sąsiadów oraz zapobieganie dyskryminacji historycznej. W trakcie trwania projektu okazało się, że historyczne związki łączące regiony łódzki i wołyński sięgają dalej niż sądzili organizatorzy...

Podczas pierwszego dnia wyjazdu, uczestnicy projektu z Muzeum Ziemi Wieluńskiej przypomnieli, że w okresie międzywojennym wicewojewodą województwa wołyńskiego był starosta wieluński Tadeusz Niżankowski – do dziś wspominany na terenie Ziemi Wieluńskiej jako sprawny administrator i społecznik. Przywołali także postać Henryka Józefskiego – w okresie międzywojennym wojewody wołyńskiego a od II połowy 1938 roku wojewody łódzkiego, który na Wołyniu prowadził politykę polsko-ukraińskiego dialogu. Uważał, że ośrodkiem porozumienia powinien stać się właśnie Wołyń.

Uświadomienie sobie wspólnej przeszłości regionów było nie lada zaskoczeniem dla organizatorów i uczestników projektu. W tym kontekście hasło projektu nabrało nowego znaczenia.



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała



fot. Leonid Maksimow

## Opinie uczestników

„Jeśli chodzi o wrażenia, to są bardzo pozytywne. Jesteśmy wdzięczni za zaproszenie i możliwość uczestnictwa w spotkaniu. Mamy też pomysł dotyczący przyszłej współpracy – chcielibyśmy zorganizować wspólne warsztaty na terenie naszego muzeum, zaprezentować bogatą kolekcję muzeum związaną z historią polskiej szlachty – Potockich, Grocholskich, Czartoryskich, Brzozowskich, kulturą szlachecką i związkami tych rodów z naszym regionem.”

*Natalia Bezbakh*

**Muzeum Regionalne w Radomsku**

„Szczególnie dużo wniósł wykład pana Piotra Górajca – kierownika działu edukacji z Muzeum Pałac w Wilanowie. Muzealnikom z Polski przypomniał o funkcjonowaniu naszych placówek w strukturze krajowej, a stronie ukraińskiej dał pełen obraz jak wygląda podział w muzealnictwie polskim, jakie są przepisy prawne regulujące funkcjonowanie muzeów. W przypadku kontynuowania dalszej współpracy z muzealnikami z Ukrainy, chętnie zapoznalibyśmy się z tym jak wygląda strona prawna muzeów naszych sąsiadów. Ciekawym wystąpieniem byłby referat na temat organizowania wystaw zagranicznych, ze szczególnym naciskiem na sprawy formalno-prawne przy wymianie polsko-ukraińskiej.”

*Tomasz Spychała*

**Muzeum Ziemi Wieluńskiej**

„Mam nadzieję, że wyjazd zaowocuje wspólnymi projektami, o których dyskutowaliśmy podczas spotkań. Zdecydowaliśmy o przygotowaniu wspólnej wystawy, ze zbiorów czterech placówek muzealnych (Łowicz, Wieluń, Zgierz i Radomsko) i o wymianie ekspozycji między naszymi muzeami (...). Kolejnym krokiem będzie przygotowanie rewizyty ukraińskich muzealników w Polsce. Jedyнным

minusem tego wyjazdu była, moim zdaniem, zbyt mała integracja z przedstawicielami muzeów z Winnicy i Wołynia.”

*Małgorzata Borek*

**Muzeum Regionalne w Radomsku**



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała

„Nasze dziedzictwo - nasze muzea było pierwszym w historii naszych regionów wydarzeniem poświęconym muzealnikom. Cieszę się, że nasze muzeum wzięło udział w tym projekcie. Analizując prezentacje muzeów, zauważyłem, że sytuacja polskich muzeów jest łatwiejsza dzięki funduszom unijnym oraz współpracy z instytucjami partnerskimi w Europie Zachodniej. Pracownicy ukraińskich muzeów są zainteresowani polskimi doświadczeniami w prowadzeniu działań edukacyjnych i realizowaniu współpracy międzynarodowej. Mam nadzieję, że to pierwsze spotkanie doprowadzi do kolejnych projektów, że będziemy współpracować przy wymianie wystaw, zbiorów, programów edukacyjnych.”

*Piotr Chomicz*

***Muzeum Krajozawcze w Maniewiczach***

„Wskazane byłoby podjęcie konkretnych działań w kolejnym roku – np. zaproszenie przedstawicieli muzeów ukraińskich do odwiedzenia muzeów województwa łódzkiego i podpisanie dokumentu precyzującego ewentualną współpracę. Wychodząc naprzeciw stronie ukraińskiej można, w uzgodnieniu z muzeami województwa łódzkiego biorącymi udział w projekcie, zaproponować organizację wystaw, wydarzeń prezentujących województwo łódzkie. (...) Wskazane jest też wsparcie ze strony Urzędu Marszałkowskiego, np. przez objęcie patronatem proponowanych działań.”

*Marzena Kozanecka-Zwierz*

*Magdalena Bartosiewicz*

***Muzeum w Łowiczu***



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała

## List intencyjny

*Muzea województwa łódzkiego oraz muzea regionów partnerskich województwa łódzkiego na Ukrainie, uczestnicy projektu „Nasze dziedzictwo – Nasze muzea. Polsko-ukraińskie warsztaty muzeów regionów partnerskich województwa łódzkiego” realizowanego w Łucku, w dniach 17-18 września 2013 roku oświadczają, iż wyrażają chęć kontynuacji współpracy zawiązanej w ramach projektu.*

*Środowisko muzealników, na co dzień wspiera budowanie tożsamości kulturowej i historycznej obu krajów. Otwarcie się muzeów na dialog i porozumienie będzie istotnym krokiem w kierunku promowania wspólnego dziedzictwa.*

*Uznając potrzebę współpracy na rzecz upowszechniania i propagowania wiedzy o ukraińskiej i polskiej spuściźnie kulturowej deklarujemy współdziałanie i dołożymy starań, aby nasze spotkanie w Łucku w przyszłości zaowocowało realizacją nowych przedsięwzięć.*

*Niniejszy list intencyjny nie tworzy żadnych zobowiązań dla Stron, ani nie może stanowić podstawy do jakichkolwiek roszczeń.*

**Łuck, dnia 18 września 2013 r.**



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała



fot. Tomasz Spychała

## Muzea w projekcie

---

### Muzea Obwodu Wołyńskiego

#### Wołyńskie Muzeum Krajoznawcze

Największe muzeum na Wołyniu, posiada kilka oddziałów: Muzeum Lesi Ukrainki w Nowogradzie Wołyńskim, Muzeum Sztuki, Muzeum Wołyńskiej Ikony w Łucku, Muzeum Wiaczesława Lipińskiego w Zaturcach, prowadzi działalność naukową i wydawniczą. Zbiory to ponad 144 000 eksponatów z dziedziny przyrody, historii, etnografii oraz sztuki regionu wołyńskiego.

<http://volyn-kray-mus.at.ua/>

#### Muzeum Ikony Wołyńskiej

Reprezentuje regionalną szkołę malarstwa ikonowego. Kolekcja obejmuje ponad 1500 unikatowych zabytków sztuki sakralnej, w tym ikony z XVI-XIX w. Muzeum posiada warsztaty konserwatorskie, wyposażone w nowoczesny sprzęt. Perłą kolekcji jest XI-wieczna ikona w stylu bizantyjskim Chełmska Ikona Matki Bożej - jedna z najbardziej czczonych ikon na Ukrainie.

<http://volyn-ikona.at.ua/>

#### Muzeum Sztuki w Łucku

Kolekcja to ponad 2 500 eksponatów - malarstwo, grafika, rzeźba XVI-XIX w. Muzeum jest miejscem spotkań środowiska artystycznego Łucka, prowadzi działania edukacyjne i promujące sztuki wizualne. W galerii można zobaczyć prace znanych malarzy Łucka, ale też dzieła artystów z całej Ukrainy i zagranicy. Swoje obrazy prezentują tu także młodzi artyści.

[www.art-lutsk.at.ua](http://www.art-lutsk.at.ua)

#### Muzeum Krajoznawcze w Maniewiczach

Znajdują się w nim eksponaty związane z bogactwami przyrody i archeologii, historią oraz współczesnością Maniewicz. Muzeum prowadzi stałą współpracę z Polską m.in. realizując projekty wspólnie ze Związkiem Harcerstwa Polskiego dotyczące cmentarzy I wojny światowej na Wołyniu.

[http://volyn-museum.at.ua/index/manevickij\\_kraeznavchij\\_muzej/0-19](http://volyn-museum.at.ua/index/manevickij_kraeznavchij_muzej/0-19)



fol. Leonid Maksimow



fol. Leonid Maksimow



fol. Leonid Maksimow



fol. Leonid Maksimow

## Muzea Obwodu Winnickiego

[www.muzei.vn.ua](http://www.muzei.vn.ua)

### Winnickie Regionalne Muzeum Sztuki

Zbiory obejmują ok. 10 000 obiektów - dzieł sztuki: malarstwa, rzeźby, grafiki i sztuki użytkowej. Prowadzi warsztaty artystyczne dla dzieci, wystawy wyjazdowe w miastach regionu, wystawy internetowe twórców współczesnych.

### Winnickie Muzeum Krajoznawcze

Prezentuje eksponaty związane z przyrodą i historią Podola, w tym kolekcję etnograficzną liczącą ponad 3 500 obiektów, świadectwo wielokulturowej – ukraińskiej, polskiej, żydowskiej, rosyjskiej przeszłości.

### Lityńskie Muzeum Krajoznawcze

Kolekcja liczy blisko 8 000 eksponatów: przyrodniczych, etnograficznych, archeologicznych oraz dokumentów opowiadających historię regionu.

### Oratiwskie Muzeum Krajoznawcze

Największą część kolekcji (ok. 2 000 obiektów) stanowią muzealia etnograficzne, przy muzeum działa grupa folklorystyczno-etnograficzna „Берегиня” oraz stowarzyszenie literackie „Вишневий сад”.

### Muzeum Historii Timaniwki, Muzeum Aleksandra Suworowa

Na uwagę zasługuje kolekcja numizmatyczna oraz zbiory związane z sukcesami carskiej armii XVIII w. oraz postacią wybitnego dowódcy – Suworowa.

### Muzeum Historii Miasta Bar

Wizytówką muzeum są zbiory etnograficzne, jednak warto zwrócić uwagę na wystawę historyczną poświęconą m.in. powstaniu Chmielnickiego.



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow



fot. Leonid Maksimow



## Muzea Województwa Łódzkiego

### Muzeum w Łowiczu

Mieści się w XVII-wiecznym gmachu seminarium duchownego, w centrum Łowicza. Poświęcone jest historii i tradycjom Ziemi Łowickiej. Oddziałem muzeum jest Skansen wsi łowickiej w Maurzycach. Tutaj zwiedzający mogą spróbować swoich sił w toczeniu naczyń na kole garncarskim czy wykonywaniu haftów i wycinanek.

[www.muzeumlowicz.pl](http://www.muzeumlowicz.pl)



fot. Leonid Maksimow

### Muzeum Miasta Zgierza

Ma siedzibę w jednym z domów tkaczy, którzy w XIX wieku przyczynili się do rozwoju miasta. Prezentuje muzealia związane z historią, archeologią, etnografią, numizmatyką oraz sztuką, prowadzi bibliotekę, organizuje zajęcia edukacyjne. Ze stałych wystaw na uwagę zasługuje szczególnie wnętrze domu mieszczńskiego z przełomu XIX i XX wieku należące do jednej z bogatych zgierskich rodzin fabrykanckich - Krusche.

[www.muzeumzgierz.pl](http://www.muzeumzgierz.pl)



fot. Leonid Maksimow

### Muzeum Regionalne im. S. Sankowskiego w Radomsku

Historię Radomska i okolic można poznawać zwiedzając wystawy muzealne w zabytkowym budynku miejskiego ratusza (zbiory archeologiczne, etnograficzne, sztuka), budynku dawnego aresztu (fotografie i eksponaty z czasów II wojny światowej), a także odwiedzając Zagrodę „Tatarską” w Stobiecku Miejskim – przykład unikatowej wiejskiej architektury drewnianej.

[www.muzeum.radomsko.pl](http://www.muzeum.radomsko.pl)



fot. Leonid Maksimow

### Muzeum Ziemi Wieluńskiej

Mieści się w budynku XVII wiecznego klasztoru siostr Bernardynek, posiada zbiory: archeologiczne, etnograficzne, historyczne. Zbiory sztuki eksponowane są głównie w Oddziale Muzeum Ziemi Wieluńskiej - Muzeum Wnętrz Dworskich w Ożarowie. Tutaj, w późnobarokowym dworze można podziwiać zabytki pochodzące z dworów szlachty wieluńskiej: piece, szafy, kufry oraz kolekcje portretów szlachty i duchowieństwa.

[www.muzeum.wielun.pl](http://www.muzeum.wielun.pl)



fot. Leonid Maksimow

## REALIZATOR PROJEKTU:

Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego  
Departament Kultury i Edukacji  
al. Piłsudskiego 8 / 90-051 Łódź  
tel. +48 42 291 98 20 / fax + 48 42 291 98 22  
sekretariatke@lodzkie.pl

www.lodzkie.pl

## FINANSOWANIE:



---

Rzeczpospolita Polska  
Ministerstwo  
Spraw Zagranicznych



**MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO**  
Witold Stępień

## PATRONATY HONOROWE:



---

Konsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Łucku



Wojewoda Łódzki  
Jolanta Chełmińska



**MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO**  
Witold Stępień



Волинська обласна  
державна адміністрація



NARODOWY  
INSTYTUT MUZEALNICTWA  
I OCHRONY ZBIORÓW

## PATRONAT MEDIALNY:

